

**Дорогі діти та підлітки,
шановні супроводжуючі особи,**

усі діти та підлітки мають право виховуватись своїми батьками. Через різні обставини, не завжди батьки можуть виконувати це завдання. У таких випадках існує ймовірність, що родичі, близькі знайомі чи інші особи, які супроводжують дитину, візьмуть на себе догляд за постраждалою дитиною/підлітком і будуть жити разом з ними.

У рамках довіреності на право опіки (Sorgerechtsvollmacht) батьки можуть призначити особу, яку знає дитина і якій вони довіряють, представляти їх у справах батьківського піклування під час їх відсутності. Це стосується:

- Охорони здоров'я
- Визначення місця проживання
- Використання соціальних пільг (включаючи підтримку у вихованні)
- Регулювання законодавчих питань пов'язаних з правом проживання
- Регулювання шкільних питань

Управління у справах молоді (Jugendamt) у Магдебурзі охоче надасть вам консультацію та підтримає у здобутті та підтвердженні довіреності на опіку (Sorgerechtsvollmacht).

Основною метою всіх учасників є те, щоб дитина/підліток залишався з опікуном(ами).

З відповідальними соціальними працівниками Управління у справах молоді (Jugendamt) у Магдебурзі можна зв'язатися наступним чином:

понеділок – четвер

п'ятниця

07:00 – 12:00

07:00 – 13:00

13:00 – 16:00

Фрау Даул (Frau Daul): 0391/540-2707 Friederike.Daul@jga.magdeburg.de

Герр Лібіх (Herr Liebig): 0391/540-3185 Janiko.Liebig@jga.magdeburg.de

Графік роботи без попереднього запису:

Щодня з 09:00 до 10:00

Вільгельм-Хопфнер-Рінг (Wilhelm-Höpfner-Ring) 1, 39116 Магдебург

Дорогі діти та підлітки,

усі діти та підлітки мають право виховуватись своїми батьками. Через різні обставини, не завжди батьки можуть виконувати це завдання. Якщо інші члени сім'ї чи близькі знайомі наразі не можуть взяти на себе обов'язки батьків, то в даному випадку за це несе відповідальність Управління у справах молоді (Jugendamt). Тоді для таких дітей та підлітків шукається відповідна установа, в якій вони живуть з однолітками, а педагоги про них дбають та доглядають.

Зв'язок з Управлінням у справах молоді (Jugendamt) здійснюється через відповідального працівника або через третіх осіб.

З відповідальними соціальними працівниками Управління у справах молоді (Jugendamt) в Магдебурзі можна зв'язатися наступним чином:

понеділок – четвер	п'ятниця
07:00 – 12:00	07:00 – 13:00
13:00 – 16:00	
Фрау Даул (Frau Daul):	0391/540-2707 Friederike.Daul@jga.magdeburg.de
Герр Лібіх (Herr Liebig):	0391/540-3185 Janiko.Liebig@jga.magdeburg.de

Графік роботи без попереднього запису:

Щодня з 09:00 до 10:00

Вільгельм-Хопфнер-Рінг (Wilhelm-Höpfner-Ring) 1, 39116 Магдебург

Поза цим часом можна зв'язатися з групою кризового втручання Управління у справах молоді Магдебурга (Kriseninterventionsteam des Jugendamtes Magdeburg):

Служба невідкладної допомоги дітям та молоді столиці землі Магдебург (Kinder- und Jugendnotdienst der Landeshauptstadt Magdeburg)

- Група кризового втручання: 0391/7310114
(Kriseninterventionsteam) 0151/535692

**Liebe Kinder und Jugendliche,
sehr geehrte Begleitpersonen,**

alle Kinder und Jugendliche haben das Recht, bei ihren Eltern aufzuwachsen. Aufgrund unterschiedlicher Umstände kann es vorkommen, dass Eltern für diese Aufgabe nicht zur Verfügung stehen. In solchen Fällen gibt es die Möglichkeit, dass Verwandte, nahe Bekannte oder andere Bezugspersonen die Fürsorge für das betroffene Kind / betroffenen Jugendlichen übernehmen und mit ihnen gemeinsam leben.

Im Rahmen einer Sorgerechtsvollmacht können die Eltern eine dem Kind vertrauten Person bestimmen, durch die sie sich, während ihrer Abwesenheit, in den Angelegenheiten der elterlichen Sorge vertreten lassen. Das betrifft:

- Gesundheitssorge,
- Bestimmung des Aufenthalts
- Inanspruchnahme von Sozialleistungen (einschließlich von Hilfen zur Erziehung)
- Regelung von aufenthaltsrechtlichen Angelegenheiten
- Regelung von schulischen Angelegenheiten

Hierzu berät das Jugendamt Magdeburg Sie gern und unterstützt bei der Erbringung sowie Bestätigung der Sorgerechtsvollmacht.

Primäres Ziel aller Beteiligten ist der Verbleib des Kindes/Jugendlichen bei der/den Bezugsperson/en.

Die zuständigen Sozialarbeiter/innen des Jugendamt Magdeburg sind wie folgt zu erreichen:

Montag – Donnerstag

Freitag

07:00 – 12:00

07:00 – 13:00

13:00 – 16:00

Frau Daul: 0391/540-2707

Friederike.Daul@jga.magdeburg.de

Herr Liebig: 0391/540-3185

Janiko.Liebig@jga.magdeburg.de

Sprechzeiten ohne Terminvereinbarung:

Täglich von 09:00 – 10:00

Wilhelm-Höpfner-Ring 1, 39116 Magdeburg

Liebe Kinder und Jugendliche,

alle Kinder und Jugendliche haben das Recht, bei ihren Eltern aufzuwachsen. Aufgrund unterschiedlicher Umstände kann es vorkommen, dass Eltern für diese Aufgabe nicht zur Verfügung stehen. Wenn auch andere Familienangehörige oder nahe Bekannte gegenwärtig nicht die Aufgaben der Eltern übernehmen können, dann ist das Jugendamt dafür verantwortlich. Für die betreffenden Kinder und Jugendlichen wird dann eine passende Einrichtung gesucht, in der sie mit Gleichaltrigen zusammenleben und durch Pädagogen betreut und versorgt werden.

Der Kontakt zum Jugendamt erfolgt über eine/n zuständige/n Mitarbeiter/in oder über dritte Personen.

Die zuständigen Sozialarbeiter/innen des Jugendamt Magdeburg sind wie folgt zu erreichen:

Montag – Donnerstag	Freitag
07:00 – 12:00	07:00 – 13:00
13:00 – 16:00	
Frau Daul: 0391/540-2707	Friederike.Daul@jga.magdeburg.de
Herr Liebig: 0391/540-3185	Janiko.Liebig@jga.magdeburg.de

Sprechzeiten ohne Terminvereinbarung:

Täglich von 09:00 – 10:00

Wilhelm-Höpfner-Ring 1, 39116 Magdeburg

Außerhalb der genannten Zeiten ist das Kriseninterventionsteam des Jugendamtes Magdeburg zu kontaktieren:

Kinder- und Jugendnotdienst der Landeshauptstadt Magdeburg

- Kriseninterventionsteam: 0391/7310114
0151/535692